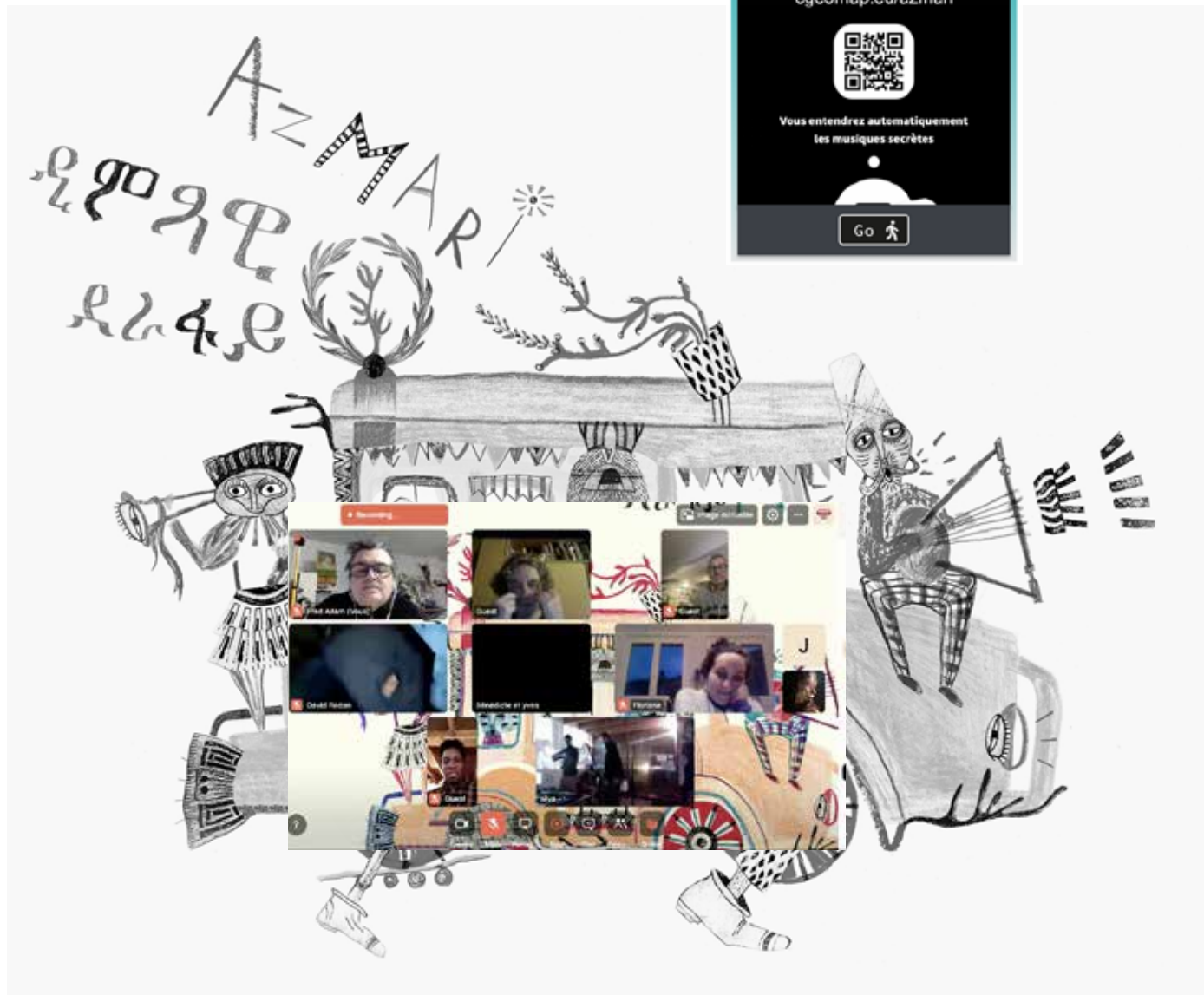


AZMARI  
ERYTHRO'POÏESIE

Génératrice de créations polyphoniques

Recueil de textes  
Concerts live et/ou in vivo  
Parcours sonore  
Installation



Comme un plaidoyer pour la cause des réfugiés, pour l'inclusion face au racisme et comme un moyen d'éclairer un pan essentiel de notre Histoire contemporaine, le dispositif numérique et poétique AZMARI tente de montrer combien la présence de « l'étranger qui vient » (Michel Agier) est une chance pour toutes et tous. Parce qu'il est crucial de donner la parole aux artistes qui arrivent, parce qu'il est vital de les écouter, et parce qu'il est urgent de réinventer, avec eux, les polyphonies du monde.

## Contexte du projet

Le mot Azmari désigne les poètes conteurs Habesha (Abyssins). La racine Gé'ez *azämärä*, signifie lancer un appel, témoigner. Ils commentent l'histoire contemporaine et convoquent leurs racines.

Fin 2018, Sylvie Marchand découvre la musique et les textes de ces artistes qui ont fui l'Erythrée cruellement bâillonnée par la dictature.

Elle lance le projet *Hospitalité en Actions* : l'une des urgences est de fabriquer des KRARS (lyre, instrument de musique ancestrale d'Ayssinie) avec des artisans locaux. Elle oeuvre au regroupement des musiciens Azmari exilés qu'elle rencontre en Europe. En 2020 elle écrit et conçoit le projet artistique qui porte aujourd'hui leur nom, en hommage à ceux qui bravent les dictatures.

En 2019 et 2020 elle rencontre d'autres artistes : poètes, auteurs, photographes et chanteurs issus d'une trentaine d'ethnies, venus des pays de la Corne de l'Afrique, d'Afrique du Nord, de l'Afrique de l'Ouest, du Moyen Orient, d'Asie : Tigrinya, Tigré, Saho d'Erythrée, Afar d'Ethiopie, Faur, Nuer, Dinka du Soudan, Somalis, Bambaras, Djoulas, Peuls du Mali. Des Soninkés de Mauritanie, Soussous de Guinée, des Bangalas, Nyangas du Congo, Touaregs de Libye, des Tibétins, des Syriens, des Dari, Pachtouns, venus d'Afganistan..

*« Ils nous offrent leurs alphabets, leur littérature orale, leurs mythologies.. une matière linguistique unique et puissante.*

*« Une expérience artistique inédite germe sur notre sol. »*

Depuis 2020, AZMARI déploie une énergie de création polyphonique multilingue qui se fait, se parle et s'écrit à Bordeaux, Angoulême, Nantes, St Nazaire, Le Mans, Paris ou Limoges..

La matière artistique d'Azmari est le fruit des échanges entre toutes les personnes issues de la migration ou pas, réunies par le désir de réinventer les territoires de l'art et les langues de l'humanité.

Pour calligraphier la terre, pour dessiner le réseau d'énergies, de désirs, de compétences, d'intelligences qui nous unit au-delà des frontières, Sylvie est accompagnée de Lionel Camburet, scénographe et sculpteur de son. Elle s'entoure de Fred Adam et Jacques Bigot, les artistes développeurs de CGEOMAP, logiciel de contenus géolocalisés pour la création artistique de communs à l'écart des GAFAM.



Rezene Teklzgi et Brhane Abrham, poètes tigrinya



Weldihwet Mahari, auteur tigrinya



Mohamed Nour Wana, Poète Tchadien

<https://cgeomap.eu/azmari/>

( En cours de création )



A découvrir chez vous, ou dans l'espace public, au cours de temps forts organisés avec de multiples partenaires, et/ou via vos ordi, tablette, téléphone.

## . Recueil de textes

Edition hybride papier et numérique, Azmari active une dynamique poétique qui, sans traduction, cherche à ouvrir un nouvel espace littéraire et visuel de la mondialité.

Album de voyage, les matériaux textes, photos et vidéogrammes accueillis au fil du projet sont organisés en pages-séquences, tableaux, assemblage de micro-récits.

## . Concerts Live & in Vivo

L'un des objectifs majeurs du projet Azmari est de réunir des artistes dispersés, racialisés, pour qu'ils affirment la force de leur littérature, de leurs traditions orales. Et d'inviter des musiciens de tous horizons culturels à se joindre à eux, pour inventer des partitions inouïes.

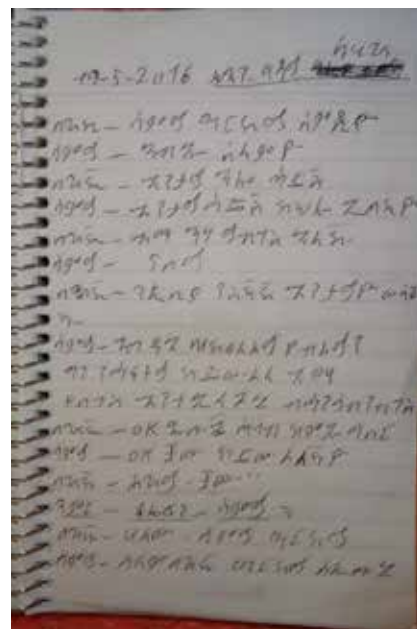
## . Installations

Une mise en scène de la moisson artistique présente les textes, graphismes, vidéos et photos accueillis au fil du projet sont mis en scène sous forme d'installation immersive.

## . Balades sonores

Au cours d'une balade sonore multilingue vous écoutez la poésie du monde en marchant.

Une fois la web'app CGeomap téléchargée, vous pouvez entamer à pied une écoute des textes recueillis : poèmes, récits, témoignages, littérature orale chantée.



Texte pour le théâtre, Fikadu Weldu

## > L'équipe de réalisation

Pensé, orchestré et mis en images par Sylvie Marchand  
Scénographie et parcours sonore : Lionel Camburet  
Web App et interfaces : Fred Adam  
Programme informatique : Jacques Bigot  
Réalisation cinématographique : Lelio Moehr

## > Constellation exponentielle d'artistes

Diana de La Riva, Ecrivaine (Mexico)  
El Cisco Jack, percussionniste (Brésil)  
Sandra Guy, chanteuse (France)  
Zagros Merkian, performer (Iran)  
Marion Augusto, graphiste (France)  
Nicolas Mayeux, création sonore (France)  
Paul Ralu, plasticien (France)  
Wilfried Dainsbayonne, performer (France)  
Kangrong He, réalisatrice (Chine)  
Alexis Morange, sculpteur (France)  
Paulina Denti, performer (Argentine)  
Till Roeskens, story teller (Allemagne)  
Daniel Crumb, comédien écrivain (France)  
Jamil Rashidi, Circassien (Algérie)  
Mamadou Barry, musicien (Guinée)  
Mohamed Camara Tamsir, rappeur (Guinée)  
Qurban Qambari, photographe (Afganistan)  
Ali Mohammadi, styliste (Afganistan)  
Mohamed Abakar, dessinateur (Soudan)  
Alseny Camara, rappeur (Guinée)  
Mohamed Nour Wana, poète (Tchad)  
Weldihwet Mahari, chanteur musicien (Erythrée)  
Mohamed Ansari, poète (Touareg, Lybie)  
Shimendi Gide, (Erythrée)  
Brhane Abraham, (Erythrée)  
Rezene Tekizgi, (Erythrée)  
Efrem Tsegay, (Erythrée)  
Claudia Urrutia, comédienne (Chili)  
Raquel Ro, plasticienne (Espagne)  
Ines Mecellem, chanteuse (Algérie)  
Camel Ariouri, chanteur (Algérie)  
Fred Urto, plasticien (France)  
Matthias Simonet (France)  
Marie Legrand (France)  
Yvon Nana Kouala (Congo)  
Adama Diané, écrivain (Guinée)  
Fred Urto, plasticien (France)  
Leonard Vincent, écrivain (France)  
Noémie Pinganeau, Photographe (France)  
Hélène Saleski, peintre (France)  
Céline Bukovick, graphiste (France)

